



COMUNE DI RAGUSA

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA MUNICIPALE

N. 452

del 20 NOV. 2007

OGGETTO: Gemellaggio con il Comune di Radauș (Romania). *Accettato*

Richiesta - PROPOSTA PER IL CONSIGLIO COMUNALE

L'anno duemila sesso Il giorno Venerdì alle ore 13,35
del mese di Novembre nel Palazzo di Città e nella consueta sala delle
adunanze, in seguito ad invito di convocazione, si è riunita la Giunta Municipale con l'intervento dei Signori:

Presiede la seduta il Sindaco

Nello Di Fernele

Sono presenti i signori Assessori:

	Presenti	Assenti
1) dr. Giovanni Cosentini	<u>m'</u>	
2) dr. Rocco Bitetti	<u>m'</u>	
3) sig. Venerando Suizzo	<u>m'</u>	
4) dr. Giancarlo Migliorisi	<u>m'</u>	
5) geom. Francesco Barone	<u>m'</u>	
6) rag. Maria Malfa	<u>m'</u>	
7) rag. Michele Tasca	<u>m'</u>	
8) dr. Salvatore Roccaro	<u>m'</u>	

Assiste il Segretario Generale dott.

Giovanni Nicodim

Il Presidente, constatato che il numero dei presenti è legale, dichiara aperta la seduta e invita i convenuti a deliberare sull'argomento in oggetto specificato

LA GIUNTA MUNICIPALE

VISTA la proposta, di pari oggetto, n. 89027 del 20.11.07, a firma del Segretario Generale dott. Gaspare Nicotri, quale Direttore dell'Ufficio Cittadinanza Europea ed internazionalizzazione dell'Ente;

VISTI i pareri favorevoli sulla proposta, espressi, ai sensi della l.r. 11.12.1991 n. 48 e successive modifiche ed integrazioni, dal responsabile del Servizio di Ragioneria, per la regolarità contabile, dal Segretario Generale per la regolarità tecnica e sotto il profilo della legittimità;

Ritenuto di dovere provvedere in merito;

VISTO l'art. 12, 1° comma della l.r. n. 44/81 e successive modifiche ed integrazioni;

ad unanimità di voti resi nelle forme di legge

DELIBERA

- 1) approvare la proposta di deliberazione indicata in premessa per farne parte integrante e sostanziale e farla propria.

PROPOSTA PARTE INTEGRANTE

Letto, approvato e sottoscritto.

IL SINDACO

L'ASSESSORE ANZIANO

IL SEGRETARIO GENERALE

Il sottoscritto messo comunale attesta che copia della presente deliberazione è stata affissa all'Albo Pretorio il
22 NOV. 2007 fino al 06 DIC. 2007 per quindici giorni consecutivi.

Ragusa, li

22 NOV. 2007

IL MESSO COMUNALE

IL MESSO NOTIFICATORE
(*Tagliarini Sergio*)

Certificato di immediata esecutività della delibera

- () Certifico che la deliberazione è stata dichiarata immediatamente esecutiva ai sensi del 2° Comma dell'Art.12 della L.R. n.44/91.
() Certifico che la deliberazione è stata dichiarata urgente ed immediatamente esecutiva ai sensi dell'Art.16 della L.R. n.44/91.

Ragusa, li

IL SEGRETARIO GENERALE

- () Certifico che, contestualmente all'affissione all'Albo, la deliberazione è stata trasmessa in copia ai capi gruppo consiliari, ai sensi del 4° Comma dell'Art.15 della L.R. n.44/91.
() Certifico che entro dieci giorni dall'affissione all'Albo è/non è stata formulata richiesta di sottoposizione a controllo dell'atto deliberativo, ai sensi dei commi 3° e 5° dell'Art.15 della L.R. 44/1, così come sostituito con l'Art.4 della L.R. 23/97.

Ragusa, li

IL SEGRETARIO GENERALE

Il sottoscritto messo comunale attesta che copia della presente deliberazione è rimasta affissa all'Albo Pretorio di questo Comune per quindici giorni consecutivi dal 22 NOV. 2007 al 06 DIC. 2007

Ragusa, li

07 DIC. 2007

IL MESSO COMUNALE
IL MESSO NOTIFICATORE
(*Tagliarini Sergio*)

Certificato di avvenuta pubblicazione della delibera

Vista l'attestazione del messo comunale, certifico che la presente deliberazione è stata affissa all'Albo Pretorio di questo Comune il giorno 2 NOV. 2007 ed è rimasta affissa per quindici giorni consecutivi decorrenti dal 22 NOV. 2007 senza opposizione.

Ragusa, li

07 DIC. 2007

IL SEGRETARIO GENERALE
IL SEGRETARIO GENERALE
- *D. Gaspare Nicotri* -

Certificato di avvenuta esecutività della delibera

Certifico che la deliberazione è divenuta esecutiva dopo il decimo giorno della pubblicazione.

Ragusa, li

03 DIC. 2007

IL SEGRETARIO GENERALE

IL SEGRETARIO GENERALE
- *D. Gaspare Nicotri* -



COMUNE DI RAGUSA

SETTORE

Cittadinanza Europea ed
internazionalizzazione dell'Ente

Prot n. 89027 /Sett.

del 20.11.07

Proposta di Deliberazione per la Giunta Municipale

OGGETTO: Gemellaggio con il Comune di Radauș (Romania) - *ACCREDITAMENTO RICHIESTA*
PROPOSTA PER IL CONSIGLIO

PROPOSTA DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA MUNICIPALE

n. 89027 DEL 20.11.07

OGGETTO:

Il sottoscritto Segretario Generale, dott. Gaspare Nicotri, incaricato della Direzione dell'Ufficio Cittadinanza Europea ed Internazionalizzazione dell'Ente, propone alla G.M. il seguente schema di deliberazione, da sottoporre all'esame del Consiglio Comunale:

LA GIUNTA MUNICIPALE

Premesso che questo Comune aderisce all'Associazione Italiana per il Consiglio dei Comuni e delle Regioni d'Europa (AICCRE) che si propone come fini statutari:

- di rafforzare, attraverso gli enti locali e regionali, lo spirito europeo;
- di promuovere un'azione diretta alla costruzione di una Federazione europea fondata sulle autonomie locali;
- di assicurare la partecipazione e la Rappresentanza degli enti locali, negli organismi europei ed internazionali;
- di difendere una effettiva autonomia delle comunità territoriali locali e regionali;
- di facilitare la gestione amministrativa mediante la conoscenza reciproca e diretta delle modalità di governo locale nei vari paesi europei;
- di promuovere studi comparativi;
- di favorire la conoscenza aggiornata delle incidenze dell'integrazione europea sulla realtà locale e di utilizzare gli strumenti finanziari comunitari;

- di promuovere gemellaggi e scambi tra Enti locali di diversi paesi;

Visto il protocollo d'intesa per il gemellaggio tra Radauti (Romania) e Ragusa siglato tra il Sindaco pro-tempore di Ragusa ed il Sindaco pro-tempore di Radauti in data 7 aprile 1998;

Che il superiore protocollo d'intesa impegna le città interessate a sviluppare e predisporre tutti gli atti necessari per la firma ufficiale dell'atto di gemellaggio;

VISTA L'E-MAIL DEL 17/11/07, CON LA QUALE È STATA CONFIRMATA LA DISPONIBILITÀ DEL SINDACO DI RADAUTI AL GEMELLAGGIO CON LA CITTÀ DI RAGUSA.

Ritenuto, in questo particolare momento di porre in essere alcune iniziative che promuovano la comprensione reciproca e l'amicizia tra gli abitanti delle città gemellate;

VISTA la deliberazione del Consiglio comunale n. 17 del 22 maggio 2007, con la quale è stato approvato il bilancio di previsione per l'anno 2007;

RITENUTO di provvedere in merito

DELIBERA

1) di proporre al Consiglio comunale di:

- di impegnare il Comune a gemellarsi con il comune di Radauti (Romania);
- di prendere contatto con il servizio gemellaggio dell'AICCRE per una migliore realizzazione del gemellaggio stesso e per tutti gli adempimenti conseguenti;
- di predisporre la creazione di un "Comitato per il gemellaggio" in cui siano rappresentate, oltre l'Amministrazione comunale, le forze vive locali, politiche, sociali, economiche, sportive, culturali etc;

2) di dare copertura finanziaria alle spese conseguenti presuntivamente pari ad € 2.500,00 , imputando la superiore somma alla funz. 01, serv. 02, interv. 03 del cap. 1010.9 del bil 2008,


IL SEGRETARIO GENERALE
Dott. Gaspare Nicotri -



IMG

Ai sensi e per gli effetti della L.R. 11/12/1991, n.48 e art. 12 L.R. Si da' atto che la retroscritta proposta non comporta, né direttamente né indirettamente, oneri finanziari, ne' presenta alcuno degli aspetti contabili, finanziari e fiscali previsti dalle vigenti norme, per cui il parere della regolarità contabile non è necessario in quanto si risolverebbe in atto inutile.

Ragusa II,

20.11.07

Il Dirigente

Ragusa II,

Il Dirigente

Ai sensi e per gli effetti della L.R. 11/12/1991, n.48 e art. 12 L.R. 30/2000, si esprime parere favorevole in ordine alla regolarità contabile.

L'importo della spesa di € 2.500,00

Va imputata al cap.

1010.9 Bil. 2008

Si esprime parere favorevole in ordine legittimità.

Ragusa II,

20.11.2007

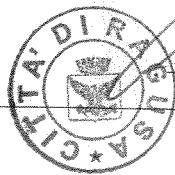
Il Responsabile del Servizio Finanziario

Ragusa II,

20.11.07

Il Segretario Generale

Motivazione dell'eventuale parere contrario:



Da dichiarare di immediata esecuzione

Allegati – Parte integrante:

- 1) Protocollo d'intesa anno 1998
- 2) E-MAIL DEL 17-11-07
- 3) GIVRAMENTO DELLA FRATERNITÀ EUROPEA
- 4)

Ragusa II,

Il Responsabile del Procedimento
Sig.ra Maria Grazia Iacono

Il Capo Settore
Dott. Gaspare Nicotri

Visto: L'Assessore al ramo



PROTOCOLLO D' INTESA PER IL GEMELLAGGIO TRA RADAUTI E RAGUSA

Considerando che l'amicizia tra il popolo rumeno e quello italiano deve essere mantenuta e rafforzata a livello di città,

considerando che l' incomprensione ed i contrasti hanno determinato in Europa dolorose e drammatiche vicende storiche,

considerando che la collaborazione e la cooperazione tra i popoli è l' unica via che possa portare ad una crescita democratica e pacifica ,

considerando le affinità tra il popolo italiano e quello rumeno, legate alla comune cultura romana,

il sindaco di Radauti e il sindaco di Ragusa esprimono solennemente la loro volontà di unire in un gemellaggio le loro due comunità e si impegnano a promuovere tutte le attività economiche e le manifestazioni culturali che possano portare ad una maggiore conoscenza e collaborazione reciproca .

Questo protocollo impegna le loro città a sviluppare e predisporre tutti gli atti necessari per la firma ufficiale dell' atto di gemellaggio.

RADAUTI, 7 Aprile 1998



M. Frunza'

**Il Sindaco di
RAGUSA
Dr. GIORGIO CHESSARI**

*Silvana Licitra
Carla Gessi*

Oggetto: Fw: jumelange
Da: "lulicitr@tin.it" <lulictr@tin.it>
Data: Tue, 20 Nov 2007 17:04:48 +0100
A: "maria grazia iacono" <mg.iacono@comune.ragusa.it>

Pregiatissimo Dott.
Gaspare Nicotri

Le inoltro l'E-mail del pof. Olaru Marian, preside del Liceul Humuzachi di Radauti, inviatami in risposta alla mia richiesta di confermarmi la disponibilità del sindaco di Radauti, dott. Mihai Frunza al gemellaggio con Ragusa, come da protocollo d'intesa siglato il 7 aprile 1998 a Radauti.
Nel testo il prof. Olaru Marian dice:

Signor Licitra, certamente, noi siamo d'accordo, compreso il sindaco Frunza.

Vi ringrazio molto.

Segue l'indirizzo del sindaco di Radauti, come da me richiesto. Faccio presente che già a Radauti, il 26 luglio ultimo scorso, avevo avuto assicurazione verbale del desiderio del sindaco di realizzare il gemellaggio con Ragusa.

Cordialmente

SAIvaltatore Licitra
----- Original Message -----
From: [olaru marian](#)
To: [Salvatore Licitra](#)
Sent: Saturday, November 17, 2007 5:20 PM
Subject: jumelange

Monseur Licitra, Bien sur, nous sommes d'acord, inclusive le mair Frunza.

Je vous
merci beaucoup!

La adrese de la maire de Radauti est (en roumain):

PRIMĂRIA MUNICIULUI RADAUTI,

DOMNULUI MIHAI FRUNZĂ,

RĂDĂUTI, COD 7254000

JUDETUL SUCEAVA

Giuramento della fraternità

Noi (Sindaci...) liberamente eletti dai nostri cittadini,

certi di rispondere alle profonde aspirazioni e alle reali necessità delle popolazioni con le quali abbiamo relazioni quotidiane e di cui dobbiamo essere responsabilmente interpreti,

consapevoli che la civiltà europea ebbe la sua culla nei nostri antichi Comuni e nelle autonomie locali, le cui libertà furono conquistate e difese a prezzo di pesanti sacrifici e di lunghi sforzi, ma che attualmente la società europea risente della perdurante divisione politica, sostanziale, dei suoi Stati nazionali sovrani, delle ferite ricevute dalle sanguinose guerre civili continentali, che hanno messo ripetutamente l'una contro l'altra le nostre popolazioni, nelle quali permangono ancora manifestazioni di nazionalismo e di razzismo,

coscienti che l'autonomia locale significa spazi di libertà rispetto al potere centrale, ma che deve dare altresì un contributo essenziale, al di sopra delle frontiere, all'interdipendenza dei vari livelli democratici (locale, nazionale, europeo) sino all'effettiva Unione sovranazionale, per un grande sviluppo globale economico e sociale,

ribadiamo che la dimensione europea è divenuta ormai per noi una componente irrinunciabile del vivere individuale e sociale, e che la stessa comunità locale dilata i suoi interessi e le sue iniziative al di là di tutte le frontiere, alla ricerca di nuove solidarietà con enti territoriali di altri Paesi,

considerando che all'ampliamento delle conoscenze e delle relazioni umane deve corrispondere anche un contemporaneo impegno a edificare tutti insieme la casa comune europea, con stabili e democratiche istituzioni politiche sovranazionali,

convinti della necessità di rispettare il principio di sussidiarietà nonché della crescente interdipendenza delle varie società nazionali e della esigenza di un ordine democratico internazionale, planetario che è premessa di una vera pace:

in questo giorno prendiamo solenne impegno di suscitare e mantenere relazioni permanenti non solo tra le nostre amministrazioni, ma anche e soprattutto tra le nostre rispettive popolazioni, al fine di assicurare una migliore comprensione reciproca, una cooperazione efficace, il sentimento vivo di un destino ormai comune, e quindi un aiuto reciproco nell'affrontare i problemi amministrativi, economici, sociali, culturali, sviluppando la solidarietà e la partecipazione di tutti coloro che vivono e operano nelle nostre comunità;

SOVVENZIONI PER INCONTRI FRA CITTADINI DI CITTA' GEMELLATE

Programma:

Istruzione e Cultura - EUROPA PER I CITTADINI

Scadenze:

- 01/09/2007
per gli incontri dal 1 gennaio al 31 marzo 2008
- 01/12/2007
per gli incontri dal 1 aprile al 31 maggio 2008
- 01/02/2008
per gli incontri dal 1 giugno al 31 luglio 2008
- 01/04/2008
per gli incontri dal 1 agosto al 30 settembre 2008
- 01/06/2008
per gli incontri dal 1 ottobre al 31 dicembre 2008

Descrizione:

Gli incontri fra cittadini nell'ambito del gemellaggio tra città consistono nel riunire un'ampia gamma di cittadini e gruppi di cittadini delle città gemellate al fine di trarre vantaggi dal partenariato tra le municipalità per sviluppare solidi rapporti informali e personali tra i loro abitanti.

Questi incontri dovrebbero presentare le tre caratteristiche indicate di seguito.

- *Impegno per l'integrazione europea*
Tali incontri devono quindi rafforzare l'impegno dei partecipanti per l'integrazione europea. In linea con gli obiettivi del programma e con i suoi temi prioritari, questo può essere ottenuto ad esempio attraverso:
 - dibattiti sull'idea di base dell'Unione europea, sul suo futuro e sui suoi valori;
 - l'apprendimento in materia di partecipazione alla vita democratica dell'Unione europea;
 - la condivisione di esperienze relative ai vantaggi concreti dell'integrazione europea a livello locale o individuale (impatto delle politiche dell'UE nelle società, benessere delle persone in Europa....);
 - la dimostrazione di solidarietà e di un sentimento di appartenenza reciproca tra i cittadini delle città gemellate, quale esempio di appartenenza all'Europa nella sua totalità;
 - lo scambio di punti di vista e di esperienze in relazione ai temi permanenti e annuali del programma;
 - l'aperta condivisione di idee, da una prospettiva locale, sulla storia europea, al fine di trarre insegnamenti dal passato e costruire per il futuro.
- *Amicizie europee*
Gli incontri fra cittadini nell'ambito del gemellaggio devono inoltre promuovere la comprensione reciproca e l'amicizia tra gli abitanti delle città gemellate. A tale scopo gli incontri dovrebbero fornire ai partecipanti le seguenti opportunità:
 - conoscere le persone che abitano nelle città gemellate con la propria e instaurare rapporti di amicizia personale con loro;
 - conoscere meglio i vari aspetti della vita quotidiana degli abitanti delle città

- gemellate (vita familiare, vita professionale, scuole, istituzioni e servizi locali, ecc.);
- vivere e condividere la diversità culturale e il patrimonio culturale comune in Europa.
 - *Partecipazione attiva*
 - Gli incontri fra cittadini nell'ambito del gemellaggio tra città devono essere un'esperienza di partecipazione civica attiva a livello locale. Poiché la dimensione europea è intrinseca a questi incontri, tale esperienza deve anche incoraggiare i cittadini a partecipare maggiormente a livello europeo, contribuendo quindi allo sviluppo di una cittadinanza europea attiva. Gli incontri devono quindi basarsi su un'ampia partecipazione locale e sul coinvolgimento attivo dei partecipanti in tutte le attività. Ciò può essere ottenuto attraverso:
 - il coinvolgimento della comunità locale nella pianificazione e nell'attuazione del progetto (associazioni locali, scuole, volontari, famiglie ospitanti, ecc.)
 - l'assegnazione di un ruolo attivo ai partecipanti (presentazioni, seminari, eventi culturali congiunti, educazione attraverso lo sport, ecc.)
 - la garanzia di una collaborazione tra i gruppi provenienti da città diverse.

Obiettivi:

Gli incontri fra cittadini nell'ambito del gemellaggio tra città devono:

- essere organizzati nel quadro di accordi di gemellaggio già esistenti o futuri (ufficialmente in preparazione e da concludersi entro 2 anni) tra le città e le municipalità nei paesi ammissibili. Ogni municipalità coinvolta deve essere gemellata (o avere ufficialmente in preparazione un piano di gemellaggio) con almeno una delle municipalità partecipanti;
- coinvolgere le municipalità di almeno due paesi partecipanti, di cui almeno uno è uno Stato membro;
- coinvolgere il seguente numero minimo di partecipanti:
 - - negli **incontri bilaterali**: almeno dieci partecipanti provenienti dalla municipalità invitata;
 - - negli **incontri multilaterali** (più di due municipalità coinvolte): almeno cinque partecipanti provenienti da ciascuna municipalità invitata.

Attività:

- prestare attenzione agli obiettivi del programma, ai suoi temi prioritari, alle sue caratteristiche orizzontali e al concetto di questa misura;
- preparare una presentazione chiara e dettagliata del programma dell'incontro;
- spiegare quali attività verranno organizzate, quale sarà il ruolo dei partecipanti e quali insegnamenti si potranno trarre;
- assicurarsi che il programma preveda un ruolo attivo per i partecipanti;
- spiegare in che modo la comunità locale parteciperà all'incontro (durante la preparazione, durante l'incontro vero e proprio, durante

- eventuali fasi successive);
- spiegare quale tipo di pubblicità e visibilità otterrà l'incontro.

Beneficiari:

Il candidato deve essere la municipalità stessa in cui hanno luogo gli incontri, oppure la sua associazione di gemellaggio - il suo comitato di gemellaggio avente status giuridico (personalità giuridica) e una sede in uno dei paesi partecipanti.

Importo disponibile:

97,75 milioni di Euro per il periodo 2007 - 2013

Modalità di partecipazione:

Le candidature possono essere:

- inviate per posta o per corriere all'indirizzo indicato sotto; farà fede la data indicata sul timbro postale in caso di invio per posta oppure la data indicata sulla ricevuta di consegna, rilasciata dal servizio postale/dal corriere;
- oppure
- consegnate a mano. Non verranno accettate candidature consegnate a mano dopo le 17:00 della data limite di presentazione indicata.

EACEA
Unit P7 Citizenship
Applications - 'Town Twinning Citizens' Meetings'
Avenue du Bourget, 1 (BOUR 00/13)
B-1140 Bruxelles, Belgio

Area link:

- [pagina del programma Europa per i cittadini](#)
- [guida al programma Europa per i cittadini](#)
- [pagina gemellaggi tra città](#)

- [Visualizza tutti i bandi del programma](#)
[Istruzione e Cultura](#)